

四百年雄心「犯强汉者，虽远必诛」

汉书·后汉书

插图版

班固 范晔 ▲ 著
崇贤书院 ▲ 释译

文化讀本

以史为镜，可以知兴替。『前四史』双骄《汉书》《后汉书》简而且周，疏而不漏，鉴之于古，戒之于今也。



化讀本

汉书·后汉书

插图版

班固 范晔 ▲ 著
崇贤书院 ▲ 释译



新世界出版社



图书在版编目(CIP)数据

汉书·后汉书 / (东汉)班固, (南北朝)范晔著
——北京:新世界出版社, 2013.7
ISBN 978-7-5104-4388-6

I. ①汉… II. ①班… ②范… III. ①中国历史—西汉时代—纪传体②中国历史—东汉时代—纪传体 IV.
①K234.104.2②K234.204.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第152214号

汉书·后汉书

作者: (东汉)班固 (南北朝)范晔
责任编辑: 刘丽刚
责任印制: 李一鸣 黄厚清
出版发行: 新世界出版社
社址: 北京西城区百万庄大街24号(100037)
发行部: (010) 6899 5968 (010) 6899 8733 (传真)
总编室: (010) 6899 5424 (010) 6832 6679 (传真)
<http://www.nwp.cn>
<http://www.newworld-press.com>
版权部: +8610 6899 6306
版权部电邮: frank@nwp.com.cn
印刷: 北京中印联印务有限公司
经销: 新华书店
开本: 787×1092毫米 1/16
字数: 380千字
版次: 2014年1月第1版 2014年1月第1次印刷
书号: ISBN 978-7-5104-4388-6
定价: 29.80元

版权所有, 侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页等印装错误, 可随时退换。

客服电话: (010) 6899 8638

《汉书·后汉书》阅读指南

精准今译，弥补古今差异

忠于原文，贴近原文风格的译文，用现代的语言再现风云变幻的大汉朝，使经典巨著通俗易懂。

丰富的版画，增加阅读情趣

珍贵的古代版画作为插图，与文章内容相契合，形成与正文交叉互现的一道阅读副线，增加读者的阅读情趣。

说明

- 用精简的语言叙述各卷的思想内涵和基本内容。
- 为读者构建一个明晰的阅读框架。

注音

- 对文中的生僻字加以注音，解除查阅之苦。
- 一些重复出现的疑难字重复注音，加深印象，识记生字。

晁错传

说明

晁错曾学习中高刑名之学，官至御史大夫。深明时势，论政切要，上书言事凡三十篇，建议“削藩”，劝农立本，徙民实边，抵御匈奴侵扰，为文帝、景帝所重视。因其“削藩”建议触动诸侯王利益，吴、楚七国以诛错为名举兵反汉，晁错从中诋毁，景帝一时糊涂而相信，使其被斩于东市，并连累家族。

原文

晁错，颍川人也。学申、商刑名于积张恢生所，与洛阳宋孟及刘带同师。以文学为太常掌故。

错为人峭直刻深。孝文时，天下亡治《尚书》者，独齐有伏生，故秦博士，治《尚书》，年九十馀，老不可征。乃诏太常，使人受之。太常遣错受《尚书》伏生所，还，因上书称说。诏以为太子舍人，门大夫，迁博士。又上书言：“人主所以尊显功名扬于万世之后者，以知术数也。故人主知所以临制臣下而治其众，则群臣畏服矣；知所以听言受事，则不欺蔽矣；知所以安利万民，则海内必从矣；知所以忠孝事上，则臣子之行备矣；此四者，臣窃为皇太子急之。人臣之议或曰皇太子亡以知术为也，臣之愚，诚以为不然。窃观上世之君，不能奉其宗庙而劫杀于其臣者，皆不知术数者也。皇太子所读书多矣，而未深知术数者，不问书说也。夫多诵而不知其说，所谓劳苦而不为功。臣窃观皇太子材智高奇，驭射伎艺过人绝远，然于术数未有所守者，以陛下为心也。窃愿陛下幸择圣人之术可用今世者，以赐皇太子，因时使太子陈明于前。唯陛下裁察。”上善之，于是拜错为太子家令。

《汉书·后汉书》阅读指南

卷首说明，受益匪浅

用精简的语言叙述各卷的思想内涵和基本内容，为读者构建一个明晰的阅读框架。

反复注音，阅读更轻松

对生僻字、多音字、古今异读字反复进行随文注音，力求为读者扫除阅读障碍，使读者的阅读更轻松。

以其辩得幸太子，太子家号曰“智囊”。

是时匈奴强，数寇边，上发兵以御之。错上言兵事，曰：臣闻汉兴以来，胡虏数入边地，小人则小利，大人则大利；高后时再入陇西，攻城屠邑，驱略畜产；其后复入陇西，杀吏卒，大寇盗。窃闻战胜之威，民气百倍；败兵之卒，没世不复。自高后以来，陇西三困于匈奴矣，民气破伤，亡有胜意。今兹陇西之吏，赖社稷之神灵，奉陛下之明诏，和辑士卒，底厉其节，起破伤之民以当乘胜之匈奴，用少击众，杀一王，败其众而大有利。非陇西之民有勇怯，乃将吏之制巧拙异也。故兵法曰：“有必胜之将，无必胜之心。”繇此观之，安边境，立功名，在于良将，不可不择也。



晁错

晁错，汉代政治家，有辩才，人称“智囊”，主张加强中央集权，削弱诸侯势力，重农抑商。他的主张触及了一些诸侯王国的利益，七国叛乱后，被景帝错杀。

译文

晁错是颍川人。曾经在轵县张恢生那里学习申不害、商鞅的刑名学说，与洛阳人宋孟、刘带是同学。因为通晓文学被推举为太常掌故。

晁错为人严厉耿直苛刻有深见。汉文帝时，天下没有研究《尚书》的人，唯独听说齐国有个叫伏生的人，原来是秦朝的博士，精通《尚书》，现在已经九十多岁了，年龄太大而不能征召。文帝于是下令太常派人前往学习。太常派晁错到伏生那里学习《尚书》，回来后，晁错上书报告所学情况，他的《尚书》解说得到称赞。文帝下诏先后任命他担任太子舍人，门大夫，最后升为博士。晁错又上书说：“君王所以地位尊贵显赫，功名传于万代，是因为懂得利用刑名之术。因此，如果懂得怎样控制臣下、治理民众，那么群臣便畏惧顺从了；懂得如何听取各种言论，那么便不被欺骗所蒙蔽了；懂得怎样使社会安定，使百姓富裕，那么天下的百姓就会服从；懂得如何对尊长尽忠尽孝，那么臣子的行为就完备了。这四条，臣自以为是皇太子急需

古版画

- 精心选取珍贵的古代版画作为插图。
- 所有版画都配以画龙点睛的图说。
- 图文并茂，增加读者阅读情趣。

漢書

一六三

译文

- 忠于原文，准确传达文章内涵。
- 贴近原文的风格，与原文水乳交融。
- 辅助读者阅读。

总序

经典，应该说是中华传统文化的典范之作，充分体现关心社会和人民群众的“经世治国”精神。它包含的范围十分宽泛：有古人关于天人合一的哲学思考、探索与总结；有历代史学大家对当世政治军事、社会生活等各方面的真实记录；也有古人抒发真情而传唱至今的诗词歌赋；还有那些汇集自身与前人经验而成的、对后辈子孙的谆谆教诲之言。它们或蕴含着古圣先贤们的智慧深见，或承载着古人对人生、世态的感悟感慨，或记录着曾经的一幕幕真实的历史过程……品读这些经典，如同饮啜醇酒，回味无穷。读者可以从中收获心得，换种角度重新品味当前的生活；也能够从中欣赏到古诗文的优美，陶冶自己的性情；可以还原那些尘封已久的历史场景，了解历史的真相；甚至可以学习古人行文中的美意巧技，应用到自己日常的遣词造句之中，别有一番趣味。

博大精深的中华民族优秀传统文化，造就了一代代倾心尽力、总结提炼人类智慧成果精粹的学子。因此整理与复原中国经典原籍，磋商旧学，培养新知，应是我们今天的文化责任。我们应该传承与创新文化，引领可持续发展。

显而易见，经典的价值的确无可厚非。但它们产生的时空毕竟离我们已经遥远了，远的有数千年以前的，近的至少也有一二百年。这就意味着，我们在阅读古代经典的时候，有必要进行思索和选择，选择最适合我们阅读、最有审美价值的部分，这样才能让阅读更有收获，让读书的体验更为舒心。

“家藏四库系列”丛书就体察到了读者的这种需求。在各位读者面前的这套丛书，本着选取经典、还原经典的原则，从经典中选取最适读的典籍，保留下最为精华的篇章，以高水平的文本质量，将这道经典大餐原汁原味地展现在读者面前。轻松展卷，就开始我们品味经典的阅读时间了。原文解读既葆有古典的韵味，又让读者品读原意；栏目安排既有作者简介、题解，交代作品背景，又有注释、译文、评析，深入地解读作品；版面设计上则讲究让读者赏心悦目。这套丛书对自己的理念阐述得十分清晰：典籍中的经典，精粹中的精华；原汁原味地将先贤智慧清晰呈现，做到真正地便于阅读，加深理解。

阅读经典，普及经典，关注中国历史文化的传承与发展，加速中华民族文化的伟大复兴。

谨为这套丛书作序，以表致我们对文化发展前程的远望。

傅晓宁

2012.1.8.

前 言

《汉书》又称《前汉书》，东汉时期的历史学家班固编撰，我国第一部纪传体断代史，主要记述了刘邦高祖元年到王莽地皇四年共 230 年的历史史实；《后汉书》，南朝刘宋时期的历史学家范曄编撰，继承了前代的纪传方式，上接《汉书》，详细记载了王莽末年到东汉汉献帝逊位共 200 多年的历史。此二书双双与《史记》《三国志》名列“前四史”之列，其地位之高，如同两颗明星，在大汉王朝的黯黯长空中分外耀眼。

据《汉书》所记：“高祖被酒，夜径泽中，令一人行前。行前者还报曰：‘前有大蛇当径，愿还。’高祖醉，曰：‘壮士行，何畏！’乃前，拔剑斩蛇。蛇分为两，道开。”高祖此举，竟成汉王朝的预兆。西汉末年，王莽篡权，改国号为新，历经 30 载。汉朝果然中道而分，为前、后二汉。高祖斩蛇虽然为后人附会之语，但正是形象地展现了两汉的衍变过程。一前一后，一西一东，首尾相连，交相辉映。

《汉书》与《后汉书》皆由前、后二汉而生，二书均效仿《史记》体例，以纪传体的方式，详细记载了两汉所走过的历史，阅读《汉书》《后汉书》，陶冶在两汉时代的风云变幻之中，总会有一种心游万仞和思接千载之感，读到会心处，产生一种身临其境之感，以他人之乐而乐，以他人之忧为忧。读到楚汉争霸过程，我们会为项羽的自刎而遗憾不已，发出“至今思项羽，不肯过江东”的嗟叹；读到晁错为汉景帝出谋划策，力主削藩，为维护汉家社稷江山，却落得个身首异处的悲剧，我们会愤

恨不已；读到司马迁为了追求正义，为李陵鸣不平，被处以宫刑的屈辱境况下，仍然坚持完成《史记》的编写，我们既痛恨汉武帝的残忍，又为司马迁的执著、理想而赞叹……书中诸如此类的人物简直是太多了，他们或以自己的功绩和人格魅力，流芳千古，为后人津津乐道；或以自己犯下的罪行而遗臭万年，至今还遭到人们的唾弃。

以史为镜，可以知兴替。读史书，不是简单的读的过程，更是一个反思的过程，通过反思历史，我们可以从中看到得失，所谓鉴之于古，戒之于今也。而作为二十五史中的“双骄”——《汉书》《后汉书》更是其中的典范之作。

正因为这样，我们适时地推出此版《汉书·后汉书》，其所选取的篇章，皆为史书中的经典之作，所选取的历史人物，大都是一些成就卓越，名垂青史，对社会进步做出重大贡献的人，读他们的传记，仿佛在读他们的人生历程，同时也在规划自己的未来和远景，读到会心处，会有一种于我心有戚戚焉之感，对于他们所做出的成就，虽不能至，而心向往之！

除此之外，我们在版本上正本溯源，均采用最权威的版本加以校对，《汉书》的版本很多，唐朝以前的版本多已佚失。清朝乾隆年间，武英殿刊印了“武英殿本”。清朝同治年间，清政府又刊印了“局本”。民国时期，商务印书馆刊印的“百衲本”，是《汉书》的善本。现存的《后汉书》，以宋绍兴刊本为最早，后人对此版进行了数次清流正源的工作。

为了进一步方便读者，我们通过反复考订，对于原文中的一些疑难字词或是典故加以注释；在通过对原文详细解读之后，我们又添加了译文，或是直译，或是意译，与原文相得益彰，水乳交融，从而方便了读者对古文的阅读理解。

不仅如此，为了缓解文字给读者带来的视觉疲劳，帮助读者最大限度地理解古文内涵，我们还精选了百余幅与原文相契合的经典古代版画作为本书的插图。为了保证图书质量，在配图时我们翻阅了大量的中国

古代刊刻资料，包括《顾氏画谱》《三才图会》《尔雅音图》等古籍。使读者在赏心悦目之余，更直观、更形象地理解古代经典之作，打造文字之外的另一条阅读线。

此版家藏四库“化读本”，不是对经、典的简单注译，编委会经过近十年的调研、磨砺与升级，发现今人的困惑依然是难以充分理解先贤的本义。编委会汇集了诗解、评注、图示、图注等多种形式，目的就是让读者学习先贤的经典，汲取古人的智慧，使国学真正进入生活。

著名古代哲学研究家汤一介，著名中国古典文学研究专家傅璇琮，著名历史学家毛佩琦，北京大学国学讲座特聘教授任德山，台湾易学名家刘君祖，著名文化学者、青年思想家余世存等人，对家藏四库化读本大力推广传统文化的方式表示赞叹，六人热情联袂推荐家藏四库化读本丛书。在此，对海峡两岸著名学者们的厚爱特表感谢！

目 录

汉 书

高帝纪	003
高后纪	034
武帝纪	041
陈胜项籍传	079
韩信传	112
萧何传	122
张良传	131
贾谊传	145
晁错传	162
司马迁传	186

后汉书

光武帝纪	209
邓寇列传	264
窦融列传	303
马援列传	331
班梁列传	369

漢書



高帝纪

说明

本卷主要记述汉高祖刘邦在汉朝建立过程中及其在汉朝建立之后的事迹。西汉高祖刘邦，沛郡丰邑中阳里人，字季。在兄弟四人中排行第三。在秦末农民战争中起义，后趁关中兵少趁虚入。数败于项羽，因为被项羽立为汉王，所以在战胜项羽后建国时，国号定为“汉”，定都洛阳，后迁都长安。登基不久在白登城被匈奴国冒顿单于包围数月，被迫求和。在位后大杀功臣，激起英布谋反并被击成重伤，旋即去世。

原文

高祖，沛丰邑中阳里人也，姓刘氏。母媪尝息大泽之陂，梦与神遇。是时雷电晦冥，父太公往视，则见交龙于上。已而有娠，遂产高祖。

高祖为人，隆准而龙颜，美须髯，左股有七十二黑子。宽仁爱人，意豁如也。常有大度，不事家人生产作业。及壮，试吏，为泗上亭长，廷中吏无所不狎侮。

好酒及色，常从王媪、武负贯酒，时饮醉卧，武负、王媪见其上常有怪。高祖每酤留饮，酒讎数倍。及见怪，岁竟，此两家常折券弃责。



刘邦

刘邦，沛郡丰邑（现江苏省徐州市所辖的丰县）人，秦末农民起义军领袖，楚汉争霸中，打败项羽，建立西汉政权，成为汉王朝的开国皇帝。

译文

汉高祖，是沛郡丰邑中阳里人氏，姓刘。他的母亲曾在湖岸边休息，梦中与神相遇。当时雷鸣电闪，天空阴暗，他的父亲太公前去看视，只见蛟龙伏在他的母亲身上。之后便怀孕，生下了高祖。

高祖这个人，高高的鼻梁，龙形的额头，漂亮的胡须，左边大腿上有七十二颗黑痣。生

性宽厚爱人，心胸开阔，宽宏大度，不肯干家里人的生产活计。壮年之时试用为官吏，当上泗上亭长，与官差们都混得很熟。又贪酒好色，经常到王老太、武大娘酒店赊酒吃，时常一醉不起，武大娘、王老太见高祖身上常有怪异的事情发生。高祖每次到店中饮酒，店家就多售好几倍的酒。在看到怪异事件之后，年终，这两家总是毁掉欠债契券，不向高祖讨债。

原文

高祖常繇^{yóu}咸阳，纵观秦皇帝，喟然大息，曰：“嗟乎，大丈夫当如此矣！”

单父人吕公善沛令，辟仇，从之客，因家焉。沛中豪杰吏闻令有重客，皆往贺。萧何为主吏，主进，令诸大夫曰：“进不满千钱，坐之堂下。”高祖为亭长，素易诸吏，乃给为谒曰“贺钱万”，实不持一钱。谒人，吕公大惊，起，迎之门。吕公者，好相人，见高祖状貌，因重敬之，引入坐上坐。萧何曰：“刘季固多大言，少成事。”高祖因狎侮^{xiá}诸客，遂坐上坐，无所诎。酒阑，吕公因目固留高祖。竟酒，后。吕公曰：“臣少好相人，相人多矣，无如季相，愿季自爱。臣有息女，愿为箕帚妾。”酒罢，吕媪怒吕公曰：“公始常欲奇此女，与贵人。沛令善公，求之不与，何自妄许与刘季？”吕公曰：“此非儿女子所知。”卒与高祖。吕公女即吕后也，生孝惠帝、鲁元公主。

译文

高祖曾去咸阳服役，在看到秦始皇出行时，感叹道：“唉呀，大丈夫就应当有这样威风啊！”

单父人吕公与沛县县令是好朋友，为避仇家，投奔做客，后来就安了家。沛中豪杰、官吏听到县令有贵客，都前来相贺。萧何任县廷功曹，主管接收贺礼钱财事物，向客人们说：“贺钱不足一千的，坐在堂下。”高祖任亭长，向来鄙视诸官吏，在拜帖上谎称说“贺钱一万”，实际上没拿一钱。传报进去后，吕公大惊，起身迎接到门口。吕公喜好相面，看到高祖相貌，便对他十分敬重，请他坐上座。萧何说：“刘季向来多说大话，很少办成事。”高祖因为轻视诸客人，便坐在上座，没有退让。饮

酒的宾客多数退席之后，吕公用目光暗示高祖留下来。饮酒结束后，吕公说：“我少年时爱好给人相面，相的人很多，没有如你这相貌的，希望你自珍。我有一个女儿，愿意许配给你做你的打扫房间的妾。”酒宴之后，吕婆对吕公发怒说：“你当初说女儿是宝贝，欲许配贵人。沛令待你不薄，向你求嫁女儿，你不给，为什么你把女儿随便许配给刘季？”吕公说：“这不是女人所能明白的。”吕公终于将女儿许配给高祖。吕公女便是后来的吕后，生孝惠帝、鲁元公主。

原文

高祖尝告归之田。吕后与两子居田中，有一老父过请饮，吕后因铺之。老父相后曰：“夫人天下贵人也。”令相两子，见孝惠帝，曰：“夫人所以贵者，乃此男也。”相鲁元公主，亦皆贵。老父已去，高祖适从旁舍来，吕后具言客有过，相我子母皆大贵。高祖问，曰：“未远。”乃追及，问老父。老父曰：“乡者夫人儿子皆以君，君相贵不可言。”高祖乃谢曰：“诚如父言，不敢忘德。”及高祖贵，遂不知老父处。

高祖为亭长，乃吕竹皮为冠，令求盗之薛治，时时冠之，及贵常冠，所谓“刘氏冠”也。

高祖以亭长为县送徒骊山，徒多道亡。自度比至皆亡之，到丰西泽中亭，止饮，夜皆解纵所送徒。曰：“公等皆去，吾亦从此逝矣！”徒中壮士愿从者十余人。高祖被酒，夜径泽中，令一人行前。行前者还报曰：“前有大蛇当径，愿还。”高祖醉，曰：“壮士行，何畏！”乃前，拔剑斩蛇。蛇分为两，道开。行数里，醉困卧。后人来至蛇所，有一老^{vù}姬夜哭。人问姬何哭，姬曰：“人杀吾子。”人曰：“姬子何为见杀？”姬曰：“吾子，白帝子也，化为蛇，当道，今者赤帝子斩之，故哭。”人乃以姬为不诚，欲苦之，姬因忽不见。后人至，高祖觉，告高祖，高祖乃心独喜，自负。诸从者日益畏之。



高祖斩蛇

传说当年高祖夜行，有白蛇当道，拔剑把白蛇从中间斩为两段。西汉末年，王莽篡权，建立新朝，把汉代从中间分为前汉和后汉两段，此传说当为后世附会之说。

译文

高祖曾经请假回家到田中。吕后和两个孩子住在田舍，有一老人路过讨点水喝，吕后便招待饭食。老人为吕后相面说：“夫人是天下的贵人。”让相两个孩子，看到孝惠帝，说：“夫人所以当贵，就是因为这个男孩。”相鲁元公主，也都是贵人。老人已走，高祖刚好从别的屋子过来，吕后说出过路客人相我母子三人都为大贵的事。高祖问此人走了多远，回答说：“出去不远。”便去追上，问老人。老人说：“刚才相遇的夫人儿子都因为您的缘故大贵，您的相貌贵不可言。”高祖致谢说：“真如您老所说，绝对不会忘记您的大德。”等到高祖富贵时，就不知老人在何方了。

高祖担任亭长后，就用竹皮做冠，让求盗小吏到薛县为他制作，经常戴着，到显贵时也还常戴，这就是所谓的“刘氏冠”。

高祖以亭长身份为县里押送犯人到骊山劳动，很多犯人在路上逃走了。他估计等到骊山犯人就都跑光了，行至丰西泽中亭时，便停下喝酒，夜间释放了所送的犯人，说：“各位都走吧，我也从此逃走啦！”犯人中的壮士愿意跟随他的有十几人。高祖带着酒气夜里从泽中小道穿行，让一人到前边探路。探路者回报说：“前方有大蛇横在路中，请回去吧。”高祖带着醉意说：“壮士走路，有什么好害怕的！”便前去，拔剑斩蛇，蛇分成两段，道路通了。行走了数里，高祖醉困而卧。后面的人到达蛇死之处，见一老妇夜间哭泣。人们问老妇为何啼哭，老妇说：“有人杀了我的儿子。”人们说：“老婆婆的儿子因何被杀？”老妇说：“我儿子是白帝子，变为蛇，躺在路中央，今天被赤帝子杀了，因此才哭。”人们以为老妇没说实话，想让她吃点苦头，老妇忽然消失了。后面的人到了，高祖也睡醒了，便告诉他刚才的事，高祖心中暗自高兴，十分得意。随从的人都越来越怕他。

原文

秦始皇帝尝曰“东南有天子气”，于是东游以馱^{yàn}当之。高祖隐于芒、碭^{dàng}山泽间，吕后与人俱求，常得之。高祖怪，问之，吕后曰：“季所居上常有云气，故从往常得季。”高祖又喜。沛中子弟或闻之，多欲附者矣。